



Lawrence Häcker

Dipl. Technikübersetzer (FH)

PERSÖNLICHE DATEN

*22.08.1962 in Hamburg, deutsch,
verheiratet, zwei Kinder

KONTAKT

Dorfstraße 1b
D-24799 Königshügel
LHaecker@L10n.de
+49 (0)4335 931594

FACHGEBIETE

Maschinenbau	● ● ● ●
Elektrotechnik	● ● ● ●
KFZ- & Motorentechnik	● ● ● ●
Land- & Baumaschinen	● ● ● ●
Schiffbau	● ● ● ●
Armaturentechnik	● ● ● ●
Hardware/Software/IT	● ● ● ●

CAT-TOOLS

Trados Studio	● ● ● ●
Passolo	● ● ● ●
MemoQ	● ● ● ●
Deja Vu	● ● ● ●

- Mehr als 20 Jahre Erfahrung als freiberuflicher technischer Übersetzer in der Sprachrichtung Englisch-Deutsch
- Technische Übersetzungen in hoher sprachlicher, inhaltlicher und terminologischer Qualität
- Umfassende Kenntnisse aller gängiger CAT-Tools wie Trados Studio, Passolo, MemoQ, Deja Vu
- Ausgeprägte Kunden- und Serviceorientierung
- Termin- und kostengerecht

LEBENS LAUF

BERUFSERFAHRUNGEN

- seit 09.1998 **Freiberuflicher technischer Übersetzer**
- Abstimmung mit Kunden
 - Anfertigung technischer Übersetzungen nach sprachlichen, inhaltlichen und terminologischen Vorgaben
 - Termingerechte Lieferung
 - Kostengerechte Vergütung
- 1994–1998 **International Communications Europe (von Lionbridge aufgekauft)**
- Leitung der deutschen Lokalisierungsgruppe

AUSBILDUNG/TÄTIGKEITEN

- 1988–1993 Studium Technisches Übersetzungswesen
Fachhochschule Flensburg
Abschluss: Dipl. Technikübersetzer (FH)
- 1983–1987 Schiffselektriker bei der Bundesmarine
- 1980–1983 Berufsausbildung KFZ-Elektriker
Abschluss: Gesellenbrief